

**Karta przedmiotu**

Nazwa i kod przedmiotu	Praktyki zawodowe , PG_00141334						
Kierunek studiów	Filologia germańska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	3	Język wykładowy			polski polski w wymiarze 50.00% niemiecki w wymiarze 50.00%		
Semestr studiów	6	Liczba punktów ECTS			2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Filologii Germańskiej -> Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Izabela Olszewska				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	60.0	0.0	0.0	0.0	60
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	60		0.0		0.0	60
Cel przedmiotu	<p>Celem translatorskich praktyk zawodowych jest:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- przygotowanie studenta do wejścia na rynek pracy,</li> <li>- zapoznanie się z uwarunkowaniami potencjalnej przyszłej pracy zawodowej,</li> <li>- zdobycie doświadczenia, przyjrzenie się z bliska i wdrożenie do pracy tłumacza,</li> <li>- doskonalenie warsztatu tłumacza.</li> <li>- doskonalenie znajomości języka niemieckiego, świadomości różnic między językiem niemieckim a ojczystym i ich implikacji dla pracy tłumacza</li> </ul>						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FGL3_K03] Jest gotowy do angażowania się w życie społeczne i zawodowe, charakteryzuje się postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności oraz myśli i działa w sposób przedsiębiorczy	Jest gotowy do angażowania się w życie społeczne i zawodowe, charakteryzuje się postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności oraz myśli i działa w sposób przedsiębiorczy (K_K03)	[SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FGL3_K01] Ma świadomość swojej wiedzy i swoich umiejętności, podchodzi krytycznie do odbieranych i pozyskiwanych treści.	ma świadomość swojej wiedzy i swoich umiejętności w zakresie przekładu (K_K01);  • podchodzi krytycznie do odbieranych i pozyskiwanych treści (K_K01);	[SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FGL3_W15] Ma zaawansowaną wiedzę o podobieństwach i różnicach pomiędzy studiowanym językiem niemieckim a językiem polskim.	ma zaawansowaną wiedzę o podobieństwach i różnicach pomiędzy studiowanym językiem niemieckim a językiem polskim (K_W15).	[SW5] realizacja zadania problemowego
	[FGL3_K04] Identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu, jego dorobkiem i tradycją; rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność działań oraz rzetelność przekazywanych informacji.	ma świadomość dylematów i odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza (K_K04).	[SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FGL3_U08] Potrafi posługiwać się pojęciami z zakresu wybranej specjalności oraz zastosować wiedzę językową (rozumianą jako kompetencje obcojęzyczne) w typowych sytuacjach profesjonalnych.	potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami teorii przekładu i zastosować je przy wykonaniu zadań tłumaczeniowych (K_U08).	[SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FGL3_U04] Potrafi korzystać z metod i narzędzi typowych dla wybranej specjalności, tj.: przekładu, metodyki nauczania języka obcego lub biznesu i gospodarki.	potrafi korzystać z metod i narzędzi z zakresu translatoryki (K_U04);	[SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FGL3_U01] Wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informacje z różnych źródeł pisanych i mówionych, potrafi je odpowiednio udokumentować, stworzyć adekwatną bibliografię.	wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje potrzebne do sporządzenia przekładu informacje z różnych źródeł pisanych i mówionych (K_U01);	[SU5] realizacja zadania problemowego [SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FGL3_K02] Jest gotów do nawiązywania kontaktów i zwrócenia się o pomoc, kiedy do rozwiązania problemu potrzebna jest wiedza eksperta.	Potrafi ocenić, kiedy do rozwiązania problemu potrzebna jest wiedza eksperta, nawiązać kontakty i zwrócić się o pomoc (K_K02)	[SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FGL3_W07] Ma uporządkowaną i zaawansowaną wiedzę szczegółową z zakresu wybranej specjalności, tj. teorii przekładu, dydaktyki i metodyki oraz działalności pedagogicznej lub biznesu i gospodarki.	ma uporządkowaną i zaawansowaną wiedzę szczegółową z zakresu metod przekładu i warsztatu tłumacza (K_W07);	[SW5] realizacja zadania problemowego
Treści przedmiotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• praktyczne wykorzystanie znajomości języka niemieckiego i wiedzy o kulturze i społeczeństwie krajów niemieckojęzycznych, a także umiejętności translatorskich w celu wykonywania zadań przydzielonych praktykantowi przez podmiot go przyjmujący,</li> <li>• zapoznanie się z dziedzinami wiedzy lub działalności, której dotyczą zlecone zadania tłumaczeniowe oraz ewentualne dodatkowe zadania polegające na komunikacji w j. niemieckim,</li> <li>• zapoznanie ze stosowanymi przez podmiot przyjmujący metodami, narzędziami i procedurami,</li> <li>• dokumentowanie i omawianie wykonywanej pracy, jej przebiegu i wyników z opiekunami z ramienia podmiotu przyjmującego i z ramienia UG.</li> </ul>		
Wymagania wstępne i dodatkowe	<p>Zaliczenie przedmiotów specjalności translatorycznej z II roku studiów</p> <p>Znajomość języka niemieckiego i polskiego (lub innego ojczystego) na poziomie pozwalającym osiągnąć założone efekty uczenia się</p>		

Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	ocena przebiegu praktyki studenckiej	51.0%	70.0%
	dziennik praktyk	51.0%	30.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Brak (ew. zostanie przekazana przez podmiot przyjmujący praktykanta).	
	Uzupełniająca lista lektur	Brak (ew. zostanie przekazana przez podmiot przyjmujący praktykanta).	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania			
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.